

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 1CK (2015.05) PS / 350 EURO



1 609 92A 1CK

GCM 8 SJL Professional

 **BOSCH**

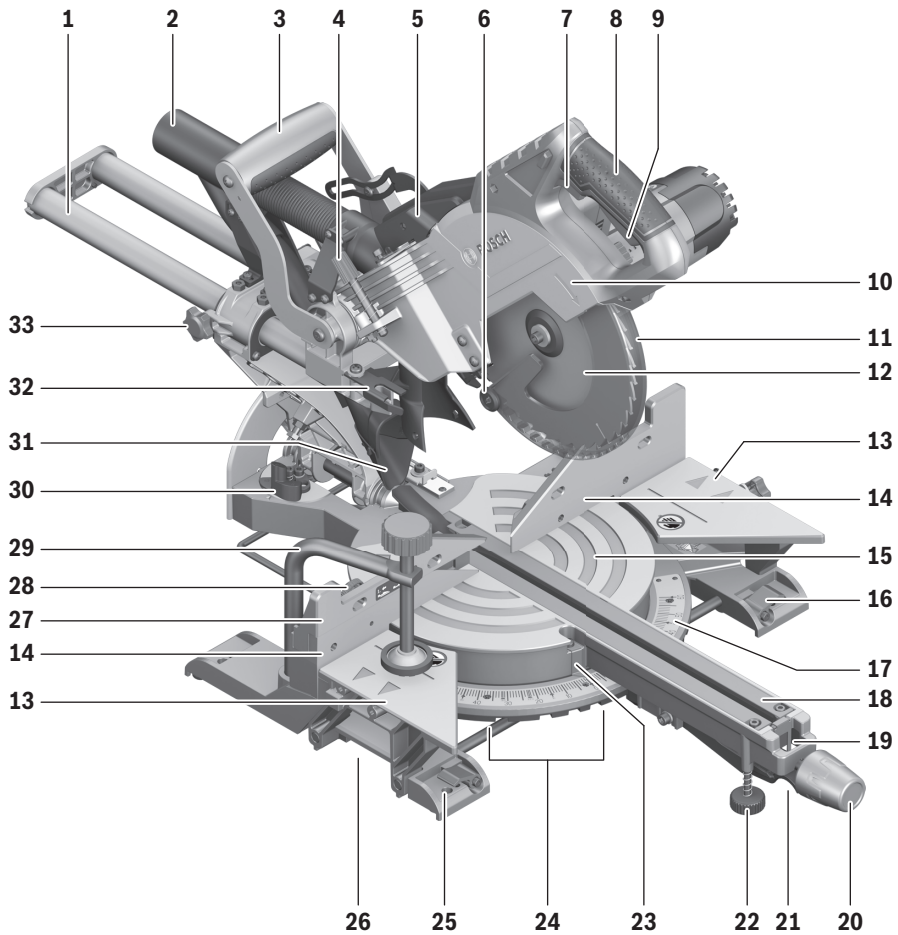
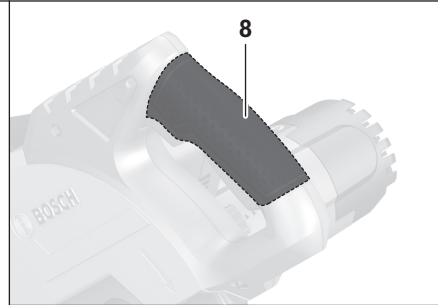
de Originalbetriebsanleitung	pl Instrukcja oryginalna	sr Originalno uputstvo za rad
en Original instructions	cs Původní návod k používání	sl Izvirna navodila
fr Notice originale	sk Pôvodný návod na použitie	hr Originalne upute za rad
es Manual original	hu Eredeti használati utasítás	et Algupärane kasutusjuhend
pt Manual original	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
it Istruzioni originali	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	lt Originali instrukcija
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ar تعليمات التشغيل الأصلية
da Original brugsanvisning	ro Instrucțiuni originale	fa دفترچه راهنمای اصلی
sv Bruksanvisning i original	bg Оригинална инструкция	
no Original driftsinstruks	mk Оригинално упатство за работа	
fi Alkuperäiset ohjeet		
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
tr Orijinal işletme talimatı		

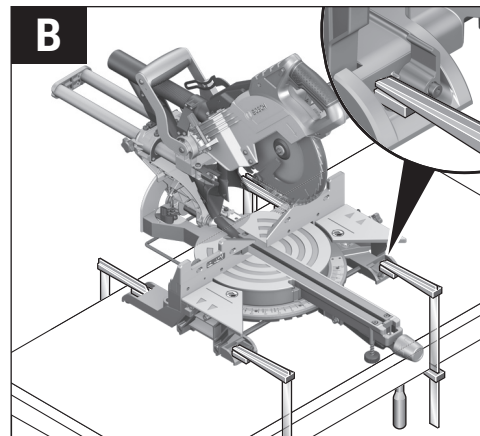
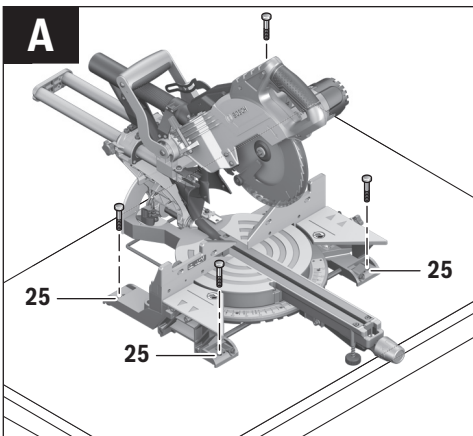
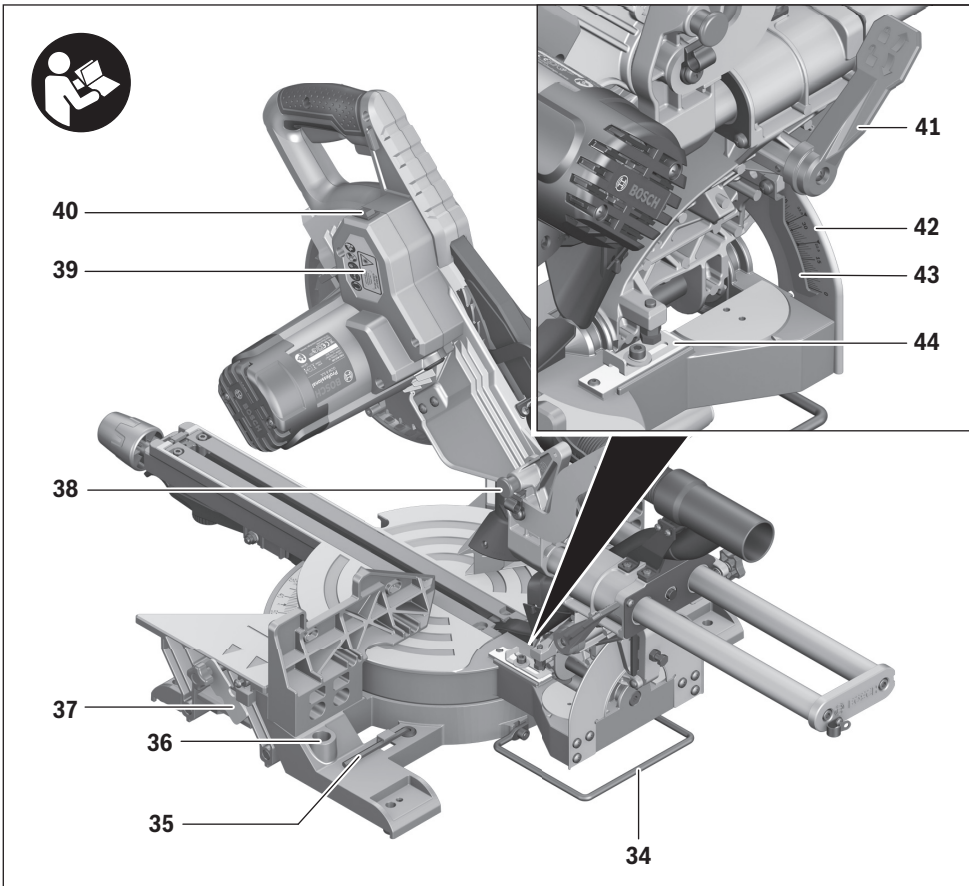


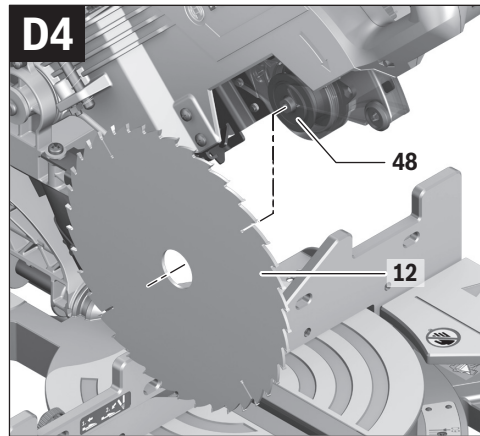
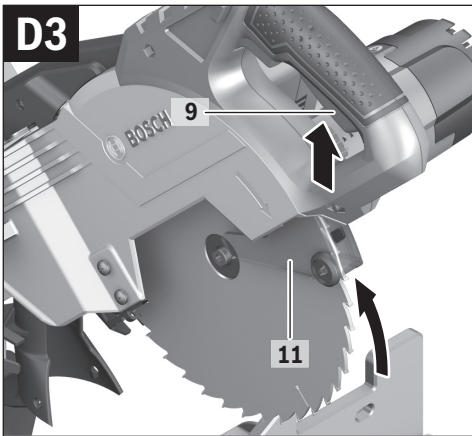
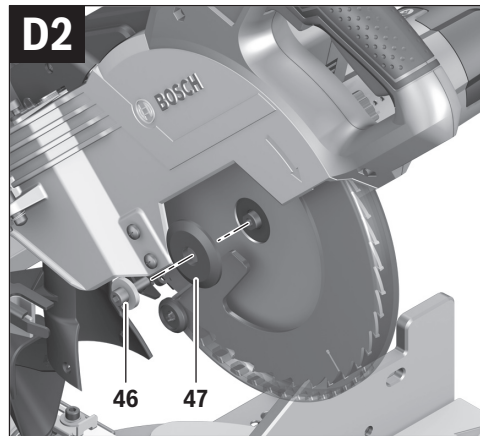
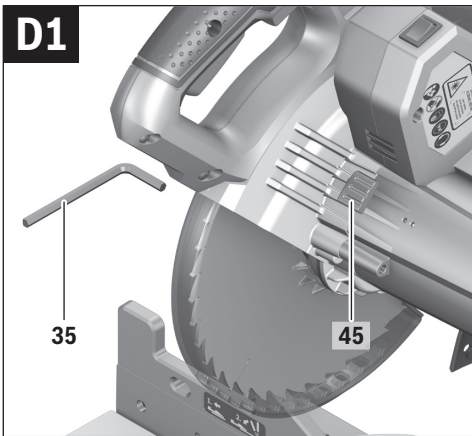
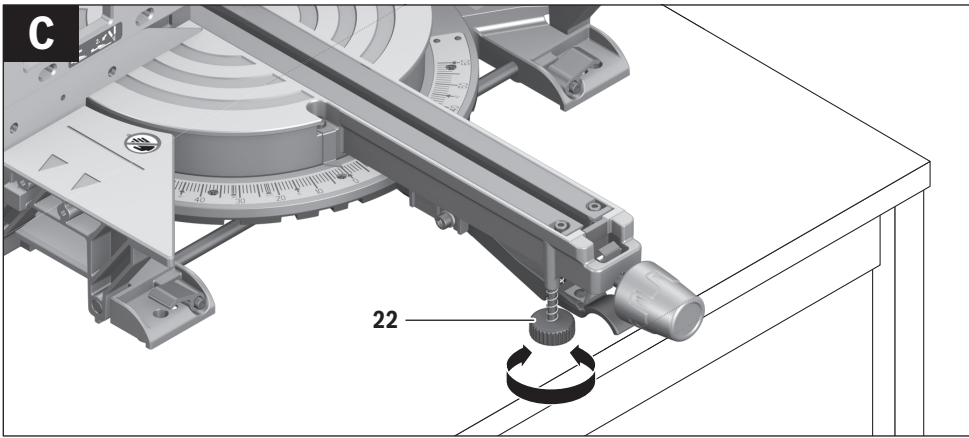
Deutsch	Seite	11
English	Page	22
Français	Page	33
Español	Página	44
Português.....	Página	56
Italiano	Pagina	67
Nederlands	Pagina	79
Dansk	Side	90
Svenska	Sida	100
Norsk	Side	110
Suomi	Sivu	120
Ελληνικά	Σελίδα	130
Türkçe	Sayfa	142
Polski	Strona	153
Česky	Strana	164
Slovensky.....	Strana	174
Magyar	Oldal	185
Русский	Страница	196
Українська.....	Сторінка	208
Қазақша.....	Бет	219
Română	Pagina	230
Български	Страница	241
Македонски	Страна	253
Srpski	Strana	265
Slovensko	Stran	275
Hrvatski	Stranica	285
Eesti	Lehekülj	295
Latviešu	Lappuse	305
Lietuviškai	Puslapis	316
عربي	صفحة	337
فارسی	صفحه	349

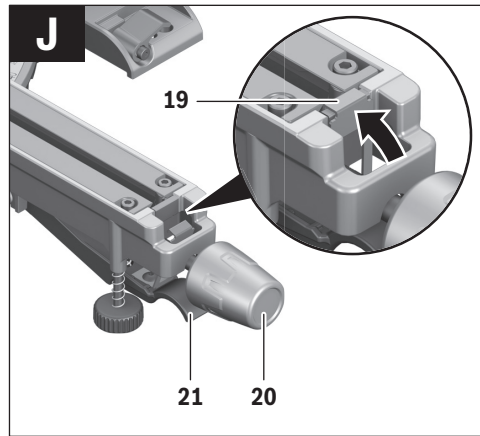
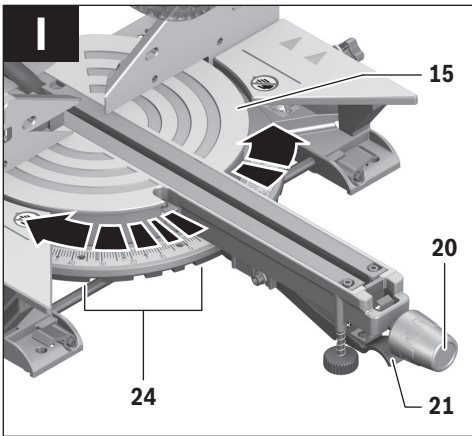
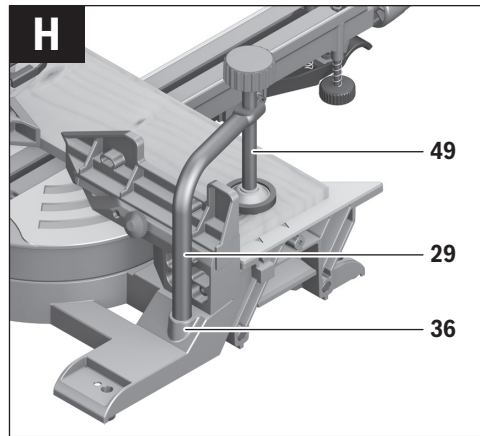
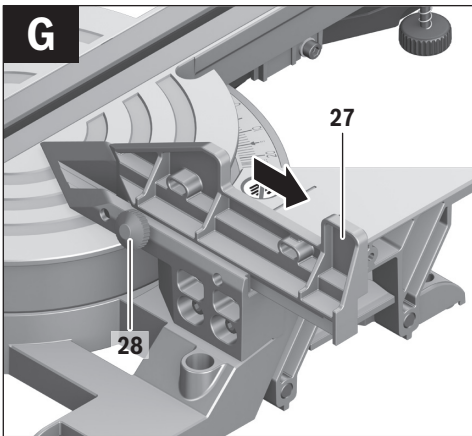
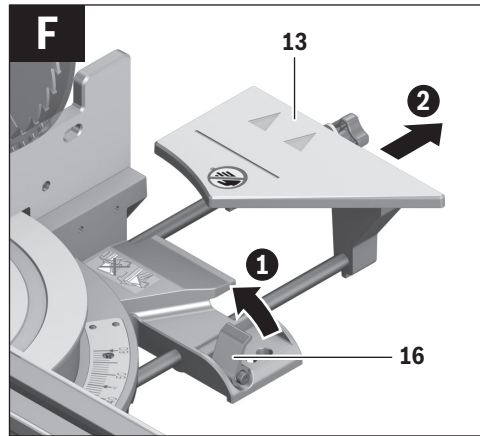
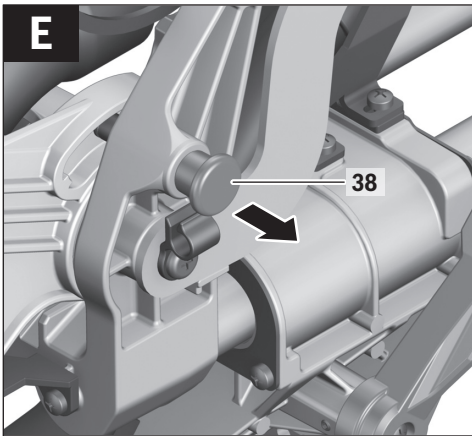


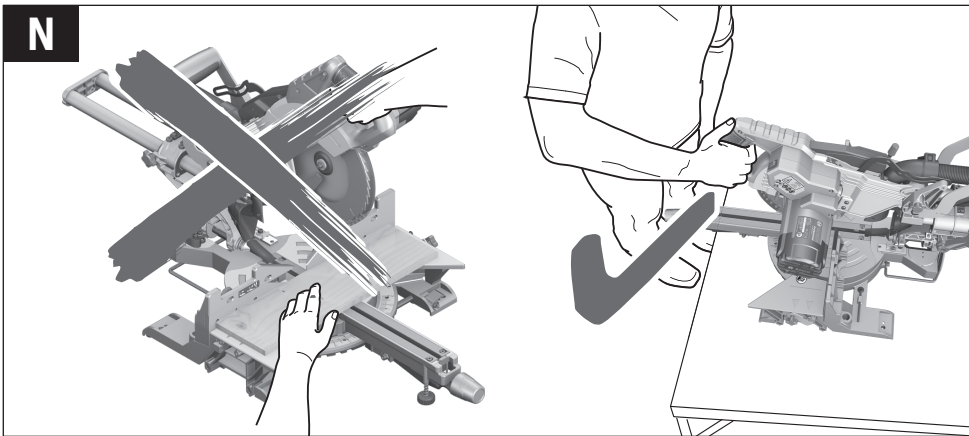
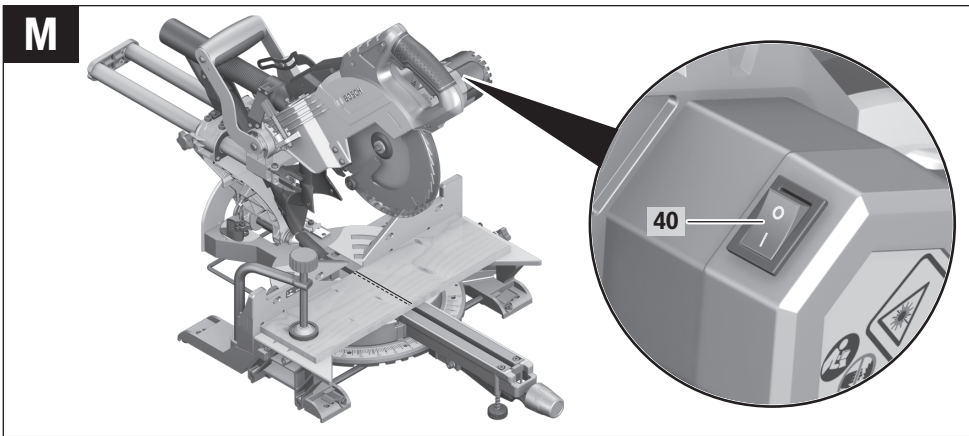
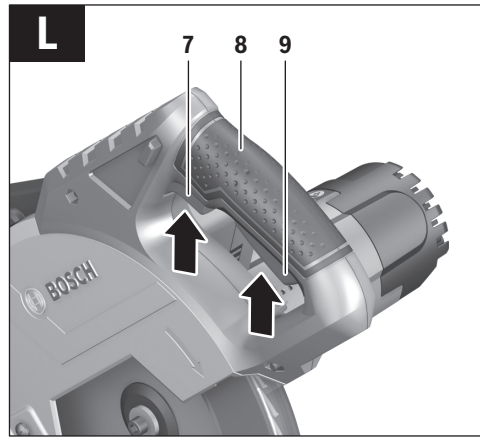
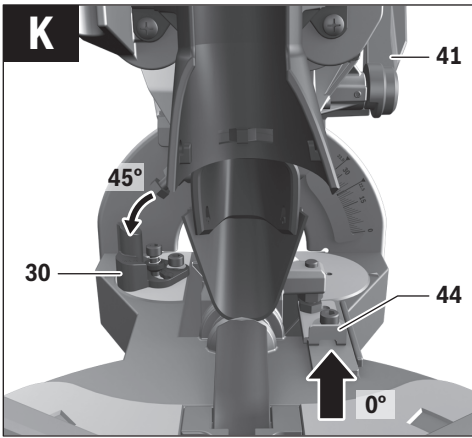
GCM 8 SJL



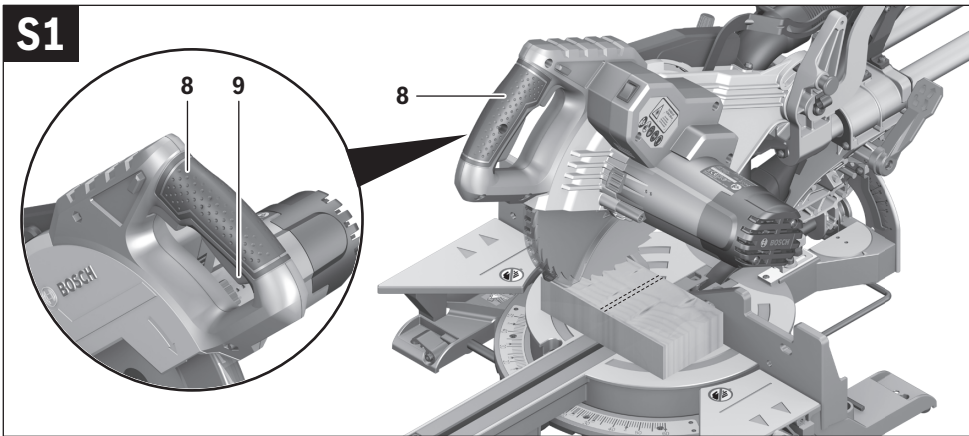
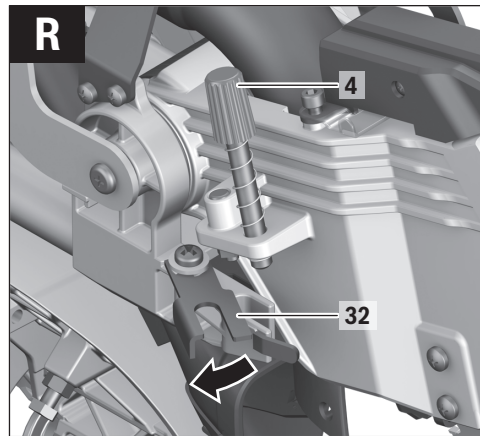
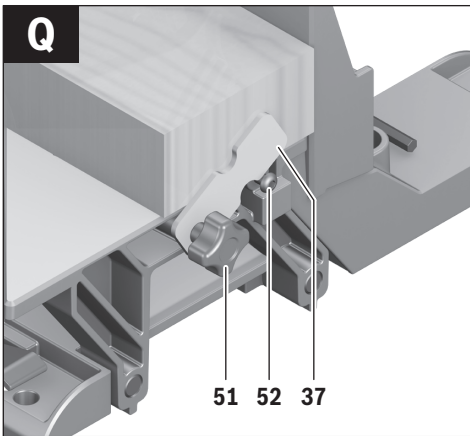
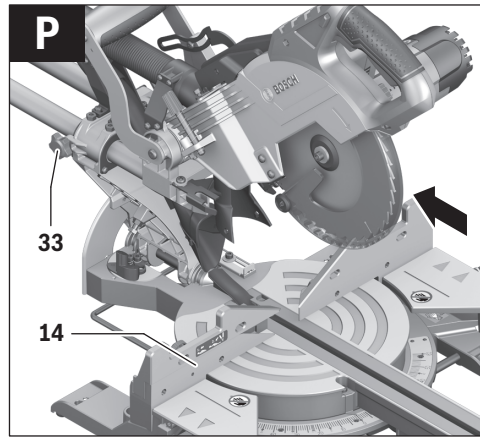
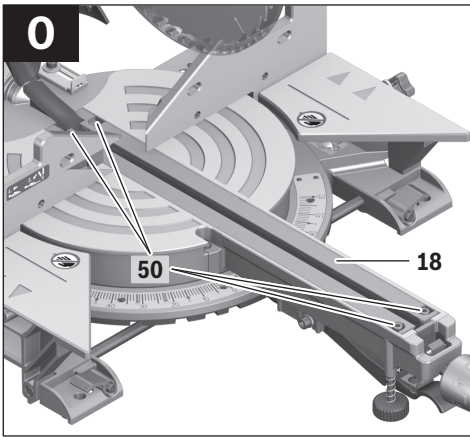


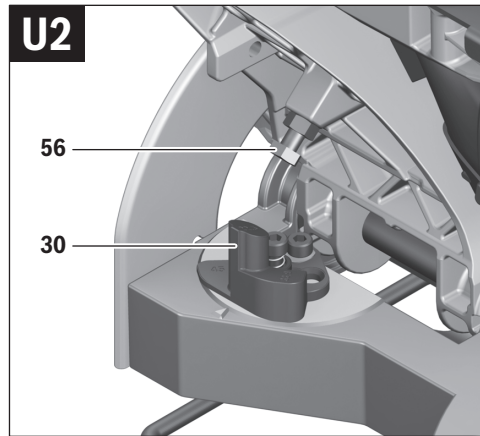
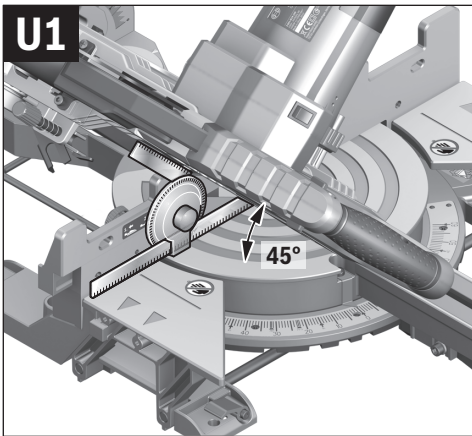
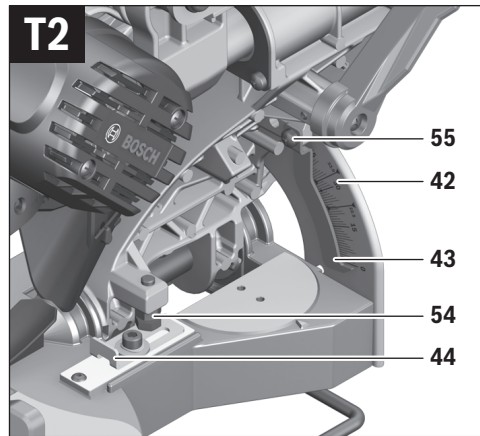
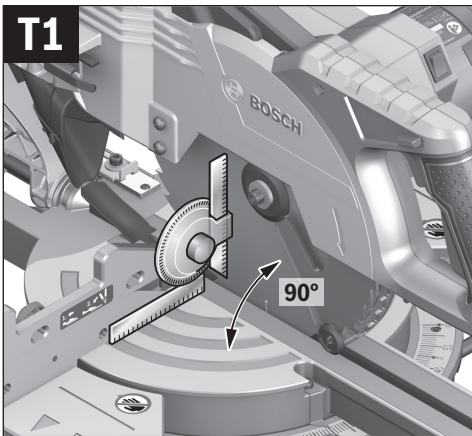
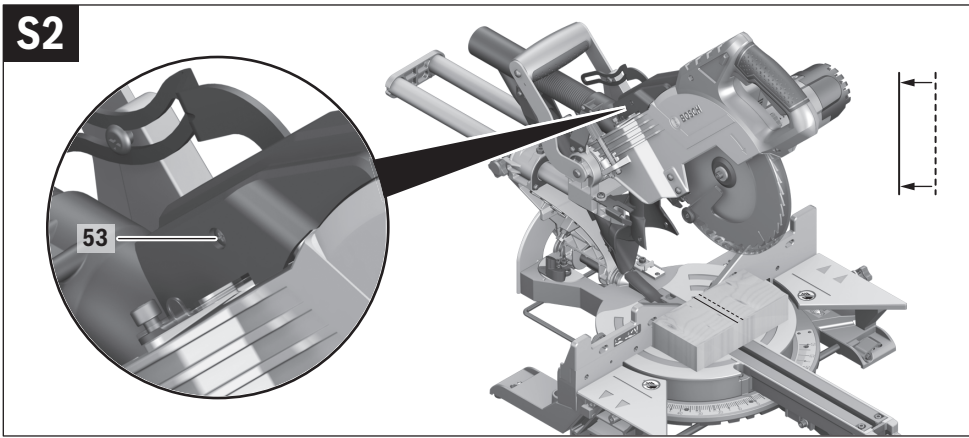




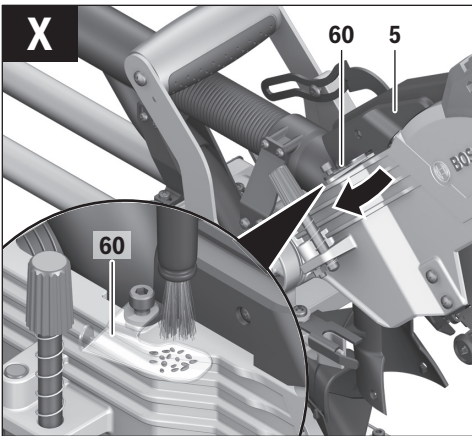
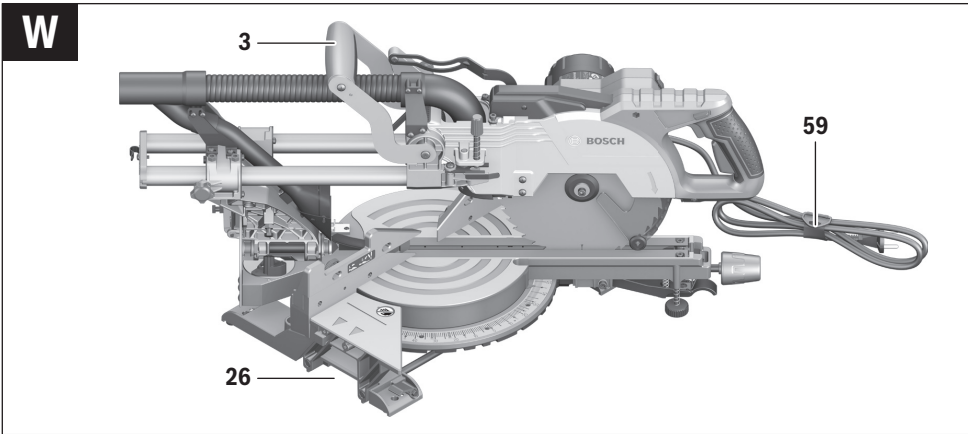
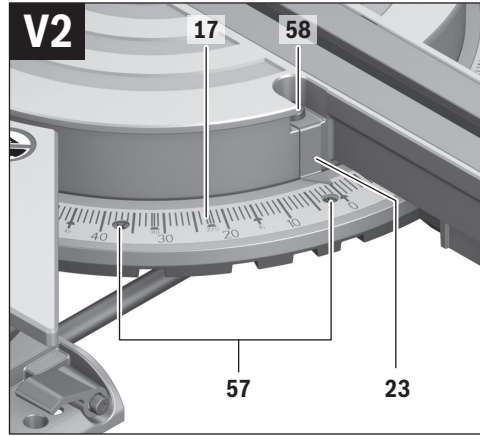
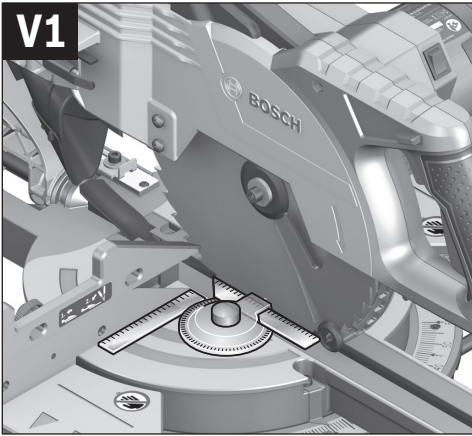


8 |





10 |



Русский



Сертификат о соответствии
No. RU C-DE.ME77.B.01139
Срок действия сертификата о соответствии
по 29.01.2019

ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции»
141400 Химки Московской области,
ул. Ленинградская, 29
Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.
Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке

- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ВНИМАНИЕ Для защиты от электрического удара, травм и пожара во время эксплуатации электроинструментов необходимо соблюдать принципиальные меры по технике безопасности.

Перед тем, как приступить к работе с электроинструментом, прочитайте все указания по технике безопасности и хорошо сохраните их.

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» относится как к электроинструментам, питающимся от сети (с сетевым кабелем), так и к электроинструментам, питающимся от аккумулятора (без сетевого кабеля).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок**

или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- ▶ При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянuty вращающимися частями.
- ▶ При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

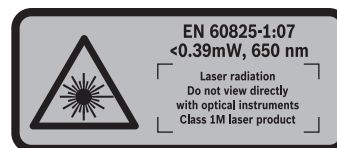
- ▶ Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и безопаснее.
- ▶ Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для панельных пил

- ▶ Электроинструмент поставляется с предупредительной табличкой (показана на странице с изображением электроинструмента под номером 39).



- ▶ **Не направляйте луч лазера на людей или животных и сами не смотрите на луч лазера.** Этот электроинструмент служит источником лазерного излучения класса 1M в соответствии с EN 60825-1. Прямой взгляд на лазерный луч – в частности, с использованием собирающих оптических инструментов, таких как бинокль и т. д. – может привести к повреждению глаз.
- ▶ **Не меняйте встроенный лазер на лазер другого типа.** От лазера, не подходящего к этому электроинструменту, могут исходить опасности для людей.
- ▶ **Держите Ваше рабочее место в чистоте.** Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- ▶ **Храните электроинструмент, которым Вы не пользуетесь, в надежном месте. Место для хранения должно быть сухим и должно закрываться на ключ.** Этим предотвращается возможность повреждения электроинструмента при хранении или вследствие использования неопытными лицами.
- ▶ **Применяйте электроинструмент только для материалов, указанных в разделе о назначении инструмента.** Иначе возможна перегрузка электроинструмента.
- ▶ **Всегда крепко закрепляйте предусмотренную для обработки заготовку. Не обрабатывайте заготовки, размеры которых недостаточны для крепления.** Так как при этом расстояние от Вашей руки до пильного диска слишком маленькое.
- ▶ **Содержите рукоятки пилы в сухом и чистом состоянии и своевременно удаляйте попавшие на них масло и жиры.** Жирные или замасленные рукоятки становятся скользкими, что ведет к потере контроля над пилой.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы.** Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Регулярно проверяйте шнур питания и отдавайте поврежденный шнур в ремонт только в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch. Меняйте поврежденные удлинители.** Это необходимо для обеспечения безопасности электроинструмента.
- ▶ **Не применяйте тупые, треснувшие, погнутые или поврежденные пильные диски.** Пильные диски с тупыми или неправильно разведенными зубьями ведут в результате очень узкого пропила к повышенному трению, заклиниванию диска и к обратному удару.
- ▶ **Никогда не применяйте инструмент без плиты-вкладыша. Заменяйте неисправную плиту-вкладыш.** Без безупречной плиты-вкладыша пильный диск может травмировать Вас.
- ▶ **Не применяйте пильные диски из быстрорежущей стали.** Такие диски могут легко разломаться.
- ▶ **Всегда используйте пильные диски правильного размера и с подходящим посадочным отверстием** (напр., ромбовидной или круглой формы). Пильные диски, не соответствующие крепежным частям пилы, вращаются с биением и ведут к потере контроля над инструментом.
- ▶ **Обеспечьте исправную функцию маятникового защитного кожуха и его свободное движение.** Никогда не фиксируйте защитный кожух в открытом состоянии.
- ▶ **При работе с электроинструментом в зоне работы не должно быть ничего, кроме заготовки, - в частности, из нее должны быть убраны установочные инструменты, древесная стружка и т. п.** Маленькие деревянные обрезки или другие предметы, которые соприкасаются с пильным полотном, могут быть с большой скоростью отброшены в сторону оператора.
- ▶ **На полу не должно быть древесной стружки и остатков материала.** Иначе Вы можете поскользнуться или спотыкнуться.
- ▶ **Никогда не удаляйте обрезки материала, стружку и т. п. из зоны пиления во время работы инструмента.** Вначале приведите кронштейн рабочего инструмента в состояние покоя и затем выключайте электроинструмент.
- ▶ **Не касайтесь пильного диска после работы, пока он не остынет.** При работе пильный диск сильно нагревается.
- ▶ **В случае заклинивания пильного диска выключите электроинструмент и придержите заготовку, пока пильный диск не остановится. Во избежание рикошета приводите заготовку в движение только после остановки пильного диска.** Устраните причину заклинивания пильного диска, прежде чем снова включать электроинструмент.
- ▶ **Никогда не отходите от электроинструмента до его полной остановки.** Электроинструменты на выбеге могут стать причиной травм.
- ▶ **Подводите пильное полотно к заготовке только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в заготовке.
- ▶ **Не становитесь на электроинструмент.** Электроинструмент может опрокинуться и привести к серьезным травмам, особенно если Вы случайно коснетесь пильного диска.
- ▶ **Никогда не изменяйте до неузнаваемости предупредительные таблички на электроинструменте.**
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

Символы

Следующие символы могут иметь значение для использования Вашего электроинструмента. Запомните, пожалуйста, эти символы и их значение. Правильное толкование символов поможет Вам лучше и надежнее работать с этим электроинструментом.

Символы и их значение



► **Лазерное излучение**
Не смотрите прямо на лазерный луч через оптические приспособления Лазер класса 1M



► **Не подставляйте руки в зону пиления, когда инструмент работает.**
При контакте с пильным диском возникает опасность травмирования.



► **Применяйте противопылевой респиратор.**



► **Используйте защитные очки.**



► **Применяйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.



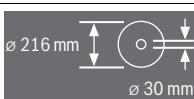
► **Опасный участок! По возможности, держите Ваши руки и пальцы подальше от этого участка.**



При распиловке под углом регулирующую упорную планку необходимо выдвинуть наружу.

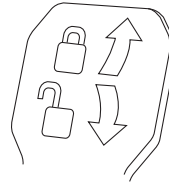


Свободный конец заготовок должен опираться на удлинители стола.



Учитывайте размеры пильного диска. Диаметр отверстия должен подходить к шпинделю инструмента без зазора. Не применяйте переходники или адаптеры.

Символы и их значение



Зажимной рычаг зажат:
настроенное на кронштейне значение вертикального угла распила сохраняется.

Зажимной рычаг опущен:
можно настраивать вертикальные углы распила.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для использования на опоре для выполнения в древесине твердых и мягких пород, древесностружечных и древесноволокнистых плитам прямолинейных продольных и поперечных распилов. При этом возможен горизонтальный угол распиливания от -52° до $+60^\circ$ и вертикальный угол распиливания от -2° до $+47^\circ$.

При использовании соответствующих пильных дисков возможно распиливание алюминиевых профилей и пластмассы.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Тяговое устройство
- 2 Патрубок для выброса опилок
- 3 Ручка для переноски
- 4 Юстировочный винт ограничителя глубины
- 5 Защитный колпачок лазера
- 6 Ролик скольжения
- 7 Выключатель
- 8 Рукоятка
- 9 Фиксатор для отпускания кронштейна
- 10 Защитный кожух
- 11 Маятниковый защитный кожух
- 12 Пильный диск
- 13 Удлинитель стола
- 14 Упорная планка
- 15 Стол пилы
- 16 Зажимной рычаг удлинителя стола
- 17 Шкала угла распила (горизонтального)
- 18 Плита-вкладыш
- 19 Фиксирующий зажим
- 20 Ручка фиксирования произвольного угла распила (горизонтального)

200 | Русский

- 21 Рычаг предварительной настройки угла распила (горизонтального)
- 22 Предохранитель от опрокидывания
- 23 Указатель угла распила (горизонтального)
- 24 Насечки для наиболее распространенных углов
- 25 Отверстия для крепления
- 26 Углубления для захвата
- 27 Регулируемая упорная планка
- 28 Фиксирующий винт регулируемой упорной планки
- 29 Струбцина
- 30 Упор для вертикальных стандартных углов распила 45°, 22,5° и 33,9°
- 31 Дефлектор стружки
- 32 Ограничитель глубины
- 33 Винт фиксирования тягового устройства
- 34 Скоба предохранителя от опрокидывания
- 35 Шестигранный ключ (5 мм)
- 36 Отверстия для струбцин
- 37 Продольный упор*
- 38 Транспортный предохранитель
- 39 Предупредительная табличка лазерного излучения
- 40 Выключатель лазера (обозначение линии распила)
- 41 Зажимной рычаг для любого (вертикального) угла распила
- 42 Шкала угла распила (вертикального)
- 43 Указатель угла распила (вертикального)
- 44 Упор для вертикального стандартного угла распила 0°
- 45 Фиксатор шпинделя
- 46 Винт с внутренним шестигранником для крепления пыльного диска
- 47 Прижимной фланец
- 48 Внутренний зажимной фланец
- 49 Винт струбцины
- 50 Винты плиты-вкладыша
- 51 Фиксирующий винт продольного упора*
- 52 Зажимной винт продольного упора*
- 53 Установочный винт позиционирования лазера (параллельность)
- 54 Упорный винт для угла распила (вертикального) 0°
- 55 Винт указателя угла распила (вертикального)
- 56 Упорный винт для угла распила (вертикального) 45°
- 57 Установочные винты шкалы 17 угла распила (горизонтального)
- 58 Винт указателя угла распила (горизонтального)
- 59 Лента-липучка
- 60 Крышка лазерной линзы

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Данные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 61029-2-9.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 99 дБ(A); уровень звуковой мощности 112 дБ(A). Недостоверность K = 3 дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация a_{h1} (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 61029-2-9: $a_{h1} = 2,5 \text{ м/с}^2$, K = 1,5 м/с^2 .

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 61029, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии 

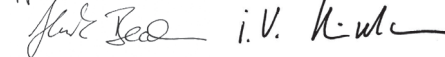
Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, до 19 апреля 2016: 2004/108/EC, начиная с 20 апреля 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 61029-1, EN 61029-2-9, EN ISO 12100, EN 60825-1.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 22.05.2015

Технические данные

Панельная пила		GCM 8 SJL		
Товарный №		3 601 M19 160	3 601 M19 190	3 601 M19 1..
Ном. потребляемая мощность	Вт	1250	1400	1600
Число оборотов холостого хода	мин ⁻¹	5500	5500	5500
Ограничение пускового тока		●	●	●
Тип лазера	нм мВт	650 < 0,39	650 < 0,39	650 < 0,39
Класс лазера		1М	1М	1М
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	17,3	17,3	17,3
Класс защиты		□/II	□/II	□/II

Размеры пильных дисков

Диаметр пильного диска	мм	210–216	210–216	210–216
Толщина тела пильного диска	мм	1,3–1,8	1,3–1,8	1,3–1,8
Диаметр отверстия	мм	30	30	30

Допустимые размеры заготовки (макс./мин.) см. стр. 204.

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Сборка

- ▶ **Предотвращайте непреднамеренный запуск электроинструмента. Во время монтажа и всех других работ с электроинструментом штепсельная вилка должна быть отключена от сети питания.**

Комплект поставки

Перед первым использованием электроинструмента проверьте наличие всех указанных ниже компонентов:

- Панельная пила с смонтированным пильным диском
- Струбина **29**
- Шестигранный ключ **35**

Указание: Проверьте электроинструмент на предмет возможных повреждений.

Перед использованием электроинструмента следует тщательно проверить защитные устройства и компоненты с легкими повреждениями на предмет безупречной и соответствующей назначению функции. Проверьте безупречную функцию, свободный ход и исправность подвижных частей. Все части должны быть правильно установлены и выполнять все условия для обеспечения безупречной работы.

Поврежденные защитные устройства и компоненты должны быть отремонтированы со знанием дела в признанной специализированной мастерской или заменены.

Стационарный или временный монтаж

- ▶ **Для обеспечения надежной работы электроинструмент должен быть до начала эксплуатации установлен на ровную и прочную рабочую поверхность (например, верстак).**

Монтаж на рабочей поверхности (см. рис. А – В)

- Закрепите электроинструмент подходящими винтами на рабочей поверхности. Для этого служат отверстия **25**.

или

- Закрепите электроинструмент обычными струбцинами за ножки на рабочей поверхности.

Монтаж на верстаке производства Bosch

Верстаки GTA производства Bosch обеспечивают устойчивое положение электроинструмента на любой поверхности благодаря регулируемым по высоте ножкам. Опоры верстака служат для поддержки длинных заготовок.

- ▶ **Прочтите все прилагаемые рабочему столу предупредительные указания и инструкции.** Несоблюдение предупреждающих указаний и инструкций может вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

- ▶ **Правильно установите рабочий стол перед монтажом электроинструмента.** Правильная сборка стола важна для предотвращения его поломки.

- Монтируйте электроинструмент на верстаке в положении как для транспортировки.

Гибкий монтаж (не рекомендуется!) (см. рис. С)

Если в исключительных случаях невозможно установить электроинструмент на ровной и прочной рабочей поверхности, Вы можете временно установить его с предохранителем от опрокидывания.

- ▶ **Без предохранителя от опрокидывания электроинструмент стоит ненадежно и может опрокинуться, особенно при пилении с максимальным углом скоса.**

- Вкрутите или выкрутите предохранитель от опрокидывания **22** настолько, чтобы электроинструмент ровно стоял на рабочей поверхности.

Отсос пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Обязательно отсасывайте стружку.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

► **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

Отсос пыли/стружки может быть невозможен из-за пыли, стружки, а также отколовшихся фрагментов заготовки.

- Выключите электроинструмент и вытащите штепсель из розетки.
- Подождите, пока пыльный диск не остановится полностью.
- Найдите причину заклинивания и устраните ее.

Внешняя система пылеотсоса

Для отсасывания к патрубку для выброса опилок **2** можно присоединить всасывающий шланг пылесоса (Ø 35 мм).

- Соедините шланг пылесоса с патрубком для выброса стружки **2**.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли – возбудителей рака или сухой пыли.

Замена пыльного диска (см. рис. D1 – D4)

► **При установке пыльного диска надевайте защитные перчатки.** Прикосновение к пыльному диску может привести к травме.

Применяйте только пыльные диски с максимальной допустимой скоростью выше скорости холостого хода Вашего электроинструмента.

Применяйте только пыльные диски с параметрами, указанными в этом руководстве по эксплуатации, которые испытаны по EN 847-1 и имеют соответствующее обозначение.

Используйте только пыльные диски, рекомендованные изготовителем электроинструмента и пригодные для обрабатываемого материала. Это предотвращает перегрев зубьев при распиливании.

Демонтаж пыльного диска

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните винт с внутренним шестигранником **46** с помощью ключа-шестигранника (5 мм) **34** и одновременно прижмите фиксатор шпинделя **45**, чтобы он вошел в зацепление.
- Нажмите на фиксатор шпинделя **45** и одновременно выверните винт **46** по часовой стрелке (левая резьба!).
- Снимите зажимной фланец **47**.
- Нажмите на фиксаторный выключатель **9** и откиньте маятниковый защитный кожух **11** до упора назад.
- Держите маятниковый кожух в этом положении и снимите пыльный диск **12**.
- Медленно отведите маятниковый кожух назад.

Монтаж пыльного диска

При необходимости очистите перед монтажом все монтируемые части.

- Нажмите на фиксатор **9**, откиньте маятниковый защитный кожух **11** до упора назад и придержите его в этом положении.
- Насадите новый пыльный диск на внутренний зажимной фланец **48**.

► **Следите за тем, чтобы направление резания зубьев (стрелка на пыльном диске) совпадало с направлением стрелки на маятниковом защитном кожухе!**

- Медленно отведите маятниковый кожух назад.
- Наденьте зажимной фланец **47** и вкрутите винт **46**. Нажмите фиксатор шпинделя **45**, чтобы он вошел в зацепление, и затяните винт против часовой стрелки.

Работа с инструментом

► **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Транспортный предохранитель (см. рис. E)

Транспортный предохранитель **38** облегчает транспортировку электроинструмента к различным местам работы.

Снятие транспортного предохранителя (рабочее положение)

- Взявшись за ручку **8**, слегка опустите кронштейн рабочего инструмента вниз для снятия нагрузки с транспортного предохранителя **38**.
- Вытяните полностью транспортный предохранитель наружу **38**.
- Осторожно поднимите кронштейн рабочего инструмента.

Активирование транспортного предохранителя (транспортное положение)

- Отвинтите винт фиксирования **33**, если он затянут. Потяните кронштейн рабочего инструмента до упора вперед и затяните фиксирующий винт.
- Подкрутите юстировочный винт **4** до упора вверх.
- Для фиксирования пыльного стола **15** завинтите ручку фиксирования **20**.
- Нажмите на фиксатор **9** и, взявшись за ручку **8**, медленно переместите кронштейн вниз.

- Переместите кронштейн рабочего инструмента вниз настолько, чтобы можно было полностью вжать транспортный предохранитель **38**.

Подготовка к эксплуатации

Удлинение пильного стола (см. рис. F)

Свободный конец длинных заготовок должен лежать на опоре.

Стол пилы можно расширить влево или вправо с помощью удлинителей стола **13**.

- Поднимите зажимной рычаг **16** вверх.
- Вытащите удлинитель стола **13** наружу на необходимую длину.
- Для фиксации удлинителя стола снова прижмите зажимной рычаг **16** вниз.

Смещение упорной планки (см. рис. G)

При распиловке под углом необходимо передвинуть или полностью снять регулируемую упорную планку **27**.

Угол распила		
по верти-кали	по гори-зонтали	
-2° – 47°	≤ 44° (справа)	– Отпустите фиксирующий винт 28 . – Полностью вытяните регулируемую упорную планку 27 .
0° – 47°	≥ 45° (справа)	– Удалите фиксирующий винт 28 . – Полностью вытяните регулируемую упорную планку 27 . – Поднимите регулируемую упорную планку вверх и снимите.

Закрепление заготовки (см. рис. H)

Для обеспечения оптимальной безопасности труда всегда закрепляйте заготовку.

Не обрабатывайте заготовки, размеры которых недостаточны для крепления.

- Крепко прижмите заготовку к упорной планке **14**.
- Вставьте прилагающиеся струбцины **29** в предусмотренные для них отверстия **36**.
- Отрегулируйте резьбовой стержень **49** струбцины под высоту заготовки.
- Туго затяните резьбовой стержень **49**, закрепив таким образом заготовку.

Настройка горизонтального угла распила

Для обеспечения точных резов следует после интенсивной работы проверить исходные настройки электроинструмента и при надобности подправить (см. «Основные настройки – контроль и коррекция», стр. 205).

Установка стандартного горизонтального угла распила (см. рис. I)

Для быстрой и точной установки часто используемых углов скоса на пильном столе предусмотрены насечки **24**:

слева	0°		справа
45°	31,6°	22,5° 15°	15° 22,5° 31,6° 45° 60°

- Отпустите ручку фиксирования **20**, если она затянута.
- Оттяните рычаг **21** и поверните пильный стол **15** на нужную насечку влево или вправо.
- Отпустите рычаг. Рычаг должен войти в зацепление на насечке.

Настройка произвольного горизонтального угла распила (см. рис. J)

Горизонтальный угол распила можно регулировать в диапазоне от 52° (слева) до 60° (справа).

- Отпустите ручку фиксирования **20**, если она затянута.
- Оттяните рычаг **21** и одновременно нажмите на фиксирующий зажим **19**, чтобы он зафиксировался в предусмотренном пазу. Этим достигается свободный поворот пильного стола.
- Поверните пильный стол **15** за ручку фиксирования влево или вправо, пока указатель угла **23** не покажет нужный угол распила.

При углах распила более 45°:

вытащите удлинитель стола **13** до упора наружу (см. «Удлинение пильного стола», стр. 203).

- Затяните ручку фиксирования **20**.
- Чтобы снова ослабить рычаг **21** (для настройки стандартных углов распила), потяните рычаг вверх. Фиксирующий зажим **19** возвращается в свое исходное положение, а рычаг **21** может снова войти в зацепление на насечках **24**.

Настройка вертикального угла распила

Установка стандартного вертикального угла распила (см. рис. K)

Для быстрой и точной настройки часто используемых углов распила предусмотрены упоры для углов 0°, 45°, 22,5° и 33,9°.

- Отпустите зажимной рычаг **41**.
- Настройте упоры **30** или **44** следующим образом:

Угол распила	Упор	Настройка
0°	44	Упор отодвинут до конца назад
45°	30	Упор повернут до конца вперед
22,5°	30	Упор повернут на середину
33,9°	30	Упор повернут назад

- Установите кронштейн с помощью рукоятки **8** в необходимое положение.
- Снова крепко затяните зажимной рычаг **41**.

Настройка произвольного вертикального угла распила

Вертикальный угол распила можно настраивать в диапазоне от -2° до +47°.

- Отпустите зажимной рычаг **41**.
- Поверните упор **30** до конца назад и потяните упор **44** до конца вперед.
Теперь доступен весь диапазон наклона.

204 | Русский

- Взявшись за ручку **8**, поверните кронштейн рабочего инструмента до нужного угла наклона на указателе угла **43**.
- Держите кронштейн рабочего инструмента в этом положении и снова крепко затяните зажимной рычаг **41**.

Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**

Включение (см. рис. L)

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

- Для **включения** сдвиньте выключатель **7** в направлении ручки **8**.

Указание: По причинам безопасности выключатель **7** не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

Перемещение кронштейна вниз возможно только при нажатии на фиксатор **9**.

- Для **пиления** Вы должны дополнительно к включению выключателя **7** нажать на фиксатор **9**.

Выключение

- Для **выключения** отпустите выключатель **7**.

Указания по применению**Общие указания для пиления**

- ▶ **Независимо от пропила, сначала Вы должны исключить возможность прикосновения пильного диска к упорной планке, струбцинам или другим частям инструмента. Уберите возможные вспомогательные упоры или соответственным образом подгоните их.**

Защищайте пильные полотна от ударов и толчков. Не зажимайте сбоку на пильный диск.

Не обрабатывайте покоробленные заготовки. Заготовка должна всегда иметь прямую кромку для прикладывания к упорной планке.

Свободный конец длинных заготовок должен лежать на опоре.

Разметка линии реза (см. рис. M)

Лазерный луч показывает Вам линию реза пильного диска. Благодаря этому Вы можете точно расположить распиливаемую заготовку, не открывая для этого маятниковый защитный кожух.

- Включите лазерный луч с помощью выключателя **40**.
- Выровняйте разметку на заготовке по правой кромке лазерной линии.

Указание: Перед пилением проверьте точность показываемой линии реза (см. «Юстирование лазера», стр. 205). При интенсивной эксплуатации настройка лазерного луча может сбиться.

Положение оператора (см. рис. N)

- ▶ **Не стойте перед электроинструментом в одну линию с пильным диском, стоять нужно всегда сбоку в смещенном по отношению к пильному диску положении.** Таким образом Вы можете защитить себя от возможного рикошета.
- Не подставляйте руки и пальцы под вращающийся пильный диск.
- Не скрещивайте руки перед кронштейном рабочего инструмента.

Допустимые размеры заготовки

Максимальные заготовки:

Угол распила		Высота x ширина [мм]
по горизонтали	по вертикали	
0°	0°	70 x 312
45° (слева/справа)	0°	70 x 225
0°	45°	45 x 312
45° (слева)	45°	45 x 225
45° (справа)	45°	45 x 225

Минимальные заготовки (= все заготовки, которые могут быть закреплены слева или справа от пильного диска с помощью прилагающейся струбцины **29**): 100 x 40 мм (длина x ширина)

Глубина резания, макс. (0°/0°): 70 мм

Смена плит-вкладышей (см. рис. O)

После продолжительного применения электроинструмента возможен износ красных плит-вкладышей **18**.

Заменяйте неисправные плиты-вкладыши.

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Выкрутите винты **50** с помощью ключа-шестигранника (4 мм) и уберите старые вкладыши.
- Вложите новые исправные плиты-вкладыши.
- Привинтите плиту-вкладыш винтами **50** как можно дальше справа так, чтобы по всей длине возможного тягового движения исключалось соприкосновение пильного диска с плитой-вкладышем.
- Аналогично повторите эти рабочие операции для новой левой плиты-вкладыша.

Пиление

- ▶ **До начала пиления всегда крепко затягивайте ручку фиксирования **20**.** Иначе пильный диск может перекокситься в заготовке.

Резание без тягового движения (торцевание)**(см. рис. P)**

- Для резов без тягового движения (маленькие заготовки) отпустите фиксирующий винт **33**, если он затянут. Передвиньте кронштейн рабочего инструмента до упора в направлении упорной планки **14** и затяните фиксирующий винт **33**.
- Установите желаемый угол.
- Закрепите заготовку в соответствии с размерами.
- Включите электроинструмент.

- Нажмите на фиксатор **9** и, взявшись за ручку **8**, медленно переместите кронштейн вниз.
- Выполните рез с равномерной подачей.
- Выключите электроинструмент и подождите, пока пильный диск полностью не остановится.
- Осторожно поднимите кронштейн рабочего инструмента.

Резание с тяговым движением

- Для резов с помощью тягового устройства **1** (широкие заготовки) отпустите фиксирующий винт **33**, если он затянут.
- Установите желаемый угол.
- Закрепите заготовку в соответствии с размерами.
- Отведите кронштейн рабочего инструмента от опорной планки **14** так, чтобы пильный диск находился перед заготовкой.
- Включите электроинструмент.
- Нажмите на фиксатор **9** и, взявшись за ручку **8**, медленно переместите кронштейн вниз.
- Прижмите кронштейн рабочего инструмента в направлении опорной планки **14** и выполните рез с равномерной подачей.
- Выключите электроинструмент и подождите, пока пильный диск полностью не остановится.
- Осторожно поднимите кронштейн рабочего инструмента.

Обрез заготовок одинаковой длины (см. рис. Q)

Для упрощения распиловки заготовок одинаковой длины можно использовать продольный упор **37** (принадлежности).

Продольный упор можно монтировать с обеих сторон удлинителя стола **13**.

- Отпустите фиксирующий винт **51** и поверните продольный упор **37** к зажимному винту **52**.
- Снова крепко затяните фиксирующий винт **51**.
- Установите удлинитель стола **13** на необходимую длину (см. «Удлинение пильного стола», стр. 203).

Настройка ограничителя глубины (выпиливание пазов) (см. рис. R)

Для выпиливания пазов необходимо переставить ограничитель глубины.

- Поверните ограничитель глубины **32** наружу.
- Нажмите на фиксатор **9** и поверните кронштейн в нужное положение.
- Отрегулируйте юстировочный винт **4** так, чтобы его конец касался ограничителя глубины **32**.
- Осторожно поднимите кронштейн рабочего инструмента.

Специальные заготовки

Для обработки изогнутых или круглых заготовок Вы должны зафиксировать их с целью предотвращения скольжения. На линии реза не допускается возникновение зазора между заготовкой, упорной рейкой и столом.

При необходимости следует изготовить специальный крепеж.

Основные настройки – контроль и коррекция

► Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Для обеспечения точного распила после интенсивной работы нужно проверить исходные настройки электроинструмента и при необходимости подправить. Для этого у Вас должен быть опыт и специальный инструмент.

Сервисная мастерская Bosch выполняет такую работу быстро и надежно.

Юстирование лазера

Указание: Для проверки функции лазера необходимо подключить электроинструмент к электросети.

- **При юстировке лазера (напр., при перемещении кронштейна рабочего инструмента) никогда не нажимайте на выключатель.** Непреднамеренный запуск электроинструмента чреват травмами.
- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните стол **15** на насечку **24** для угла 0° . Рычаг **21** должен войти в зацепление на насечке.
- Включите лазерный луч выключателем **40**.

Контроль: (см. рис. S1)

- Нанесите на заготовку прямую линию реза.
- Нажмите на фиксатор **9** и, взявшись за ручку **8**, медленно переместите кронштейн вниз.
- Выровняйте заготовку так, чтобы зубья пильного диска находились в одну линию с линией реза.
- Держите заготовку в этом положении и медленно поднимите кронштейн рабочего инструмента вверх.
- Закрепите заготовку.

Лазерный луч должен совпадать по всей длине с линией реза на заготовке, также и при перемещении кронштейна рабочего инструмента вниз.

Настройка: (см. рис. S2)

- Вращайте установочный винт **53** подходящей отверткой до тех пор, пока лазерный луч не будет по всей длине находиться параллельно линии реза.

Вращение против часовой стрелки перемещает лазерный луч слева направо, а вращение по часовой стрелке перемещает лазерный луч справа налево.

Настройка угла наклона в 0°

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните стол **15** на насечку **24** для угла 0° . Рычаг **21** должен войти в зацепление на насечке.

Контроль: (см. рис. T1)

- Установите калибр для проверки угла на 90° и установите его на пильном столе **15**.

Плечо углового калибра должно по всей длине располагаться в одну линию с пильным диском **12**.

Настройка: (см. рис. T2)

- Отпустите зажимной рычаг **41**.
- Передвиньте упор **44** до конца назад.

206 | Русский

- Отпустите контргайку упорного винта **54** обычным кольцевым или гаечным ключом (10 мм).
- Вверните или выверните упорный винт настолько, чтобы плечо углового калибра прилегло к пильному диску по всей длине.
- Снова крепко затяните зажимной рычаг **41**.
- После этого затяните контргайку упорного винта **54**.

Если указатель угла **43** после настройки не будет находиться в одну линию с насечкой 0° на шкале **42**, отпустите винт **55** обычной крестообразной отверткой и выверните указатель угла вдоль насечки 0°.

Настройка стандартного угла распила 45° (вертикального)

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните стол **15** на насечку **24** для угла 0°. Рычаг **21** должен войти в зацепление на насечке.
- Поверните упор **30** до конца вперед.
- Отпустите зажимной рычаг **41** и наклоните рычаг рабочего инструмента за ручку **8** до упора влево (45°).

Контроль: (см. рис. U1)

- Установите калибр для проверки угла на 45° и установите его на пильном столе **15**.

Плечо углового калибра должно по всей длине располагаться в одну линию с пильным диском **12**.

Настройка: (см. рис. U2)

- Отпустите контргайку упорного винта **56** обычным кольцевым или гаечным ключом (10 мм).
- Вверните или выверните упорный винт настолько, чтобы плечо углового калибра прилегло к пильному диску по всей длине.
- Снова крепко затяните зажимной рычаг **41**.
- После этого затяните контргайку упорного винта **56**.

Если после настройки указатель угла **43** не стоит в одну линию с отметкой 45° на шкале **42**, то сначала нужно еще раз проверить настройку для угла распила 0° и указателя угла. Затем повторите настройку угла распила в 45°.

Выравнивание шкалы для горизонтальных углов распила

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните стол **15** на насечку **24** для угла 0°. Рычаг **21** должен войти в зацепление на насечке.

Контроль: (см. рис. V1)

- Установите угловой калибр на 90° и положите его между упорной планкой **14** и пильным диском **12** на пильный стол **15**.

Плечо углового калибра должно по всей длине располагаться в одну линию с пильным диском **12**.

Настройка: (см. рис. V2)

- Отпустите все четыре установочных винта **57** с помощью ключа-шестигранника и поворачивайте стол пилы **15** вместе со шкалой **17** до тех пор, пока плечо углового калибра по всей длине не окажется заподлицо с пильным диском.
- Крепко затяните винты.

Если после настройки указатель угла **23** не будет совпадать с отметкой 0° на шкале **17**, отпустите винт **58** с помощью обычной крестообразной отвертки и выровняйте указатель угла по отметке 0°.

Транспортировка (см. рис. W)

Перед транспортировкой электроинструмента выполните следующее:

- Отпустите винт фиксирования **33**, если он затянут. Оттяните кронштейн рабочего инструмента до упора вперед и затяните фиксирующий винт.
- Убедитесь в том, что ограничитель глубины **32** полностью прижат вовнутрь, а юстировочный винт **4** при перемещении кронштейна проходит через отверстие, не задевая ограничитель глубины.
- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Снимите с электроинструмента все принадлежности, которые не закрепляются прочно на машине. Переносите пильные диски, которыми Вы не пользуетесь, по возможности в закрытых емкостях.
- Свяжите сетевой кабель с помощью ленты-липучки **59**.
- Переносите электроинструмент за ручки для переноски **3** или углубления для захвата **26**, расположенными по бокам стола пилы.

▶ **Переносите электроинструмент всегда вдвоем, чтобы не повредить себе спину.**

▶ **Переносите электроинструмента, взявшись за транспортировочные приспособления, никогда не используйте для этих целей защитные устройства.**

Техобслуживание и сервис**Техобслуживание и очистка**

▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Если требуется поменять шнур, обращайтесь в фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Очистка

Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Маятниковый защитный кожух должен всегда свободно двигаться и самостоятельно закрываться. Поэтому всегда держите в чистоте участок вокруг маятниково защитного кожуха.

После каждой рабочей операции удаляйте пыль и стружку струей сжатого воздуха или кисточкой.

Регулярно очищайте ролик скольжения **6**.

Для очистки лазера поверните крышку лазера **60** наружу и удалите пыль кисточкой.

Принадлежности

	Товарный №
Струбцина	1 609 B04 224
Плиты-вкладыши	1 609 B03 717
Мешок для пыли	1 609 B00 840
Продольный упор	1 609 B02 365
Фиксирующий винт продольного упора	1 609 B00 263

Пильные диски для древесины и плиточных материалов, панелей и реек

Пильный диск 216 x 30 мм, 48 зубьев	2 608 640 641
-------------------------------------	---------------

Пильные диски для пластмассы и цветных металлов

Пильный диск 216 x 30 мм, 80 зубьев	2 608 640 447
-------------------------------------	---------------

Пильные диски для всех видов ламинированных напольных покрытий

Пильный диск 216 x 30 мм, 60 зубьев	2 608 642 133
-------------------------------------	---------------

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Ул. Академика Королева 13 стр. 5

129515 Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні застереження для електроприладів

⚠ УВАГА Для захисту від ураження електричним струмом, травм та пожежі під час роботи з електроінструментами треба зважати на принципові правила з техніки безпеки.

Перед експлуатацією електроінструменту прочитайте всі вказівки з техніки безпеки і добре збережіть їх.

Під поняттям «електроінструмент», що використовується у вказівках з техніки безпеки, мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (із кабелем живлення) або від акумуляторної батареї (без кабеля живлення).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі.** Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що

розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неухважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкненого приладу може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

210 | Українська

- ▶ **Впевніться у тому, що захисна кришка працює належним чином і вільно рухається.** Ніколи не затискайте міцно захисну кришку у відкритому стані.
- ▶ **Користуйтеся електроприладом лише тоді, якщо на робочій площі, крім оброблюваної деталі, немає налагоджувальних інструментів, стружки тощо.** Невеликі шматки деревини і інші предмети, яких може торкнутися пиляльний диск, що обертається, можуть на великій швидкості відскочити у Вашому напрямку.
- ▶ **Прибирайте тирсу та рештки матеріалу з підлоги.** Інакше Ви можете посковзнутися або перечепитися.
- ▶ **Ніколи не збирайте залишки розпилу, стружки тощо в зоні пиляння при працюючому електроінструменті.** Спочатку приведіть кронштейн робочого інструмента в стан спокою і лише потім вимикайте електроінструмент.
- ▶ **Після роботи не торкайтеся пиляльного диска, доки він не охолоне.** Пиляльний диск під час роботи дуже нагрівається.
- ▶ **У разі заклинення пиляльного диска вимкніть електроприлад і притримайте заготовку, поки пиляльний диск не зупиниться.** Для уникнення рикошету приводьте заготовку в рух лише після зупинки пиляльного диска, перш ніж знову вмикати електроприлад.
- ▶ **Ніколи не відходьте від робочого інструменту, поки він повністю не зупиниться.** Робочий інструмент, що ще рухається по інерції, може спричинити тілесні ушкодження.
- ▶ **Підводьте пиляльний диск до оброблюваної заготовки лише в увімкненому стані.** В противному разі, якщо пиляльний диск заклиниться в оброблюваній деталі, він може сіпнутися.
- ▶ **Ніколи не ставайте на електроприлад.** Якщо електроприлад перевернеться або Ви ненавмисно доторкнетесь торкнетесь пиляльного диска, можливі серйозні травми.
- ▶ **Ні в якому разі не знімайте за приладу і не закривайте попереджувальні таблички.**
- ▶ **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затисного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.

Символи

Нижчеподані символи можуть знадобитися Вам при користуванні Вашим електроприладом. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися електроприладом.

Символи та їх значення



- ▶ **Лазерне випромінювання**
Не дивіться прямо на лазерний промінь через оптичні пристосування
Лазер класу 1M

Символи та їх значення



- ▶ **Не підставляйте руки в зону розпилювання при працюючому електроінструменті.** Доторкання до пиляльного диска несе в собі небезпеку поранення.



- ▶ **Вдягайте пилозахисну маску.**



- ▶ **Вдягайте захисні окуляри!**



- ▶ **Вдягайте навушники.** Шум може пошкодити слух.



- ▶ **Небезпечна зона! За можливостю не підставляйте в неї руки та пальці.**

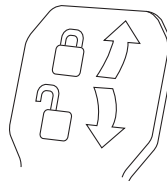


При розпилюванні кутів пересувну упорну планку потрібно висунути назовні.

Вільний кінець заготовок треба підперти подовжувачами стола.



Зважайте на розміри пиляльного диска. Діаметр отвору повинен пасувати до шпинделя без проміжку. Не використовуйте перехідники або адаптери.



Затисний важіль затиснений: настроєне на кронштейні значення вертикального кута розпилювання зберігається.
Затисний важіль відпущений: можливість настроювання вертикальних кутів розпилювання.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.
Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Електроінструмент призначений для використання на опорі для здійснення в деревині твердих і м'яких порід, деревостружкових і деревоволокнистих плитах прямолінійних поздовжніх та поперечних пропилів. Можливі горизонтальні кути розпилювання від -52° до $+60^\circ$ і вертикальні кути розпилювання від -2° до $+47^\circ$. При використанні відповідних пиляльних дисків можливе розпилювання алюмінієвих профілів і пластмаси.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінках з малюнками.

- 1 Натяжний пристрій
- 2 Викидач тирси
- 3 Транспортна рукоятка
- 4 Юстирувальний гвинт обмежувача глибини
- 5 Захисний ковпачок лазера
- 6 Ковзний ролик
- 7 Вимикач
- 8 Рукоятка
- 9 Фіксатор для відпускання кронштейна робочого інструмента
- 10 Захисний кожух
- 11 Маятниковий захисний кожух
- 12 Пиляльний диск
- 13 Подовжувач стола
- 14 Упорна шина
- 15 Стіл
- 16 Затискний важіль подовжувача стола
- 17 Шкала для настроювання кута розпилювання (горизонтального)
- 18 Вставний щиток
- 19 Фіксаторна дужка
- 20 Ручка фіксації для вільного настроювання кута розпилювання (горизонтального)
- 21 Важіль для попереднього настроювання кута розпилювання (горизонтального)
- 22 Захист від перекидання
- 23 Індикатор кута (горизонтального)
- 24 Насічки для стандартних кутів розпилювання
- 25 Монтажні отвори
- 26 Заглибини для рук
- 27 Пересувна упорна планка
- 28 Фіксуєчий гвинт пересувної упорної планки
- 29 Струбцина
- 30 Упор для вертикальних стандартних кутів розпилювання 45° , $22,5^\circ$ і $33,9^\circ$
- 31 Дефлектор для сходу стружки
- 32 Обмежувач глибини
- 33 Фіксуєчий гвинт підтягувального пристрою
- 34 Скоба захисту від перекидання
- 35 Ключ-шестигранник (5 мм)
- 36 Отвори під струбцину
- 37 Поздовжній упор*
- 38 Транспортний фіксатор
- 39 Попереджувальна табличка для роботи з лазером
- 40 Вимикач лазера (позначення лінії розпилювання)
- 41 Затискний важіль для будь-якого кута розпилювання (вертикального)
- 42 Шкала кутів розпилювання (вертикальних)
- 43 Індикатор кута (вертикального)
- 44 Упор для вертикального стандартного кута розпилювання 0°
- 45 Фіксатор шпінделя
- 46 Гвинт з внутрішнім шестигранником для кріплення пиляльного диска
- 47 Затискний фланець
- 48 Внутрішній затискний фланець
- 49 Стрижень з різьбою
- 50 Гвинти до вставного щитка
- 51 Фіксуєчий гвинт поздовжнього упора*
- 52 Затискний гвинт поздовжнього упора*
- 53 Регульовальний гвинт положення лазера (паралельність)
- 54 Упорний гвинт для кута різання 0° (вертикального)
- 55 Гвинт індикатора кута (вертикального)
- 56 Упорний гвинт для кута різання 45° (вертикального)
- 57 Установочні гвинти шкали **17** кута розпилювання (горизонтального)
- 58 Гвинт індикатора кута (горизонтального)
- 59 Стрічка-липучка
- 60 Кришка лінзи лазера

*Зображене або описане обладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 61029-2-9.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 99 дБ(А) ; звукова потужність 112 дБ(А) . Похибка $K = 3 \text{ дБ}$.

Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 61029-2-9: $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 61029; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний

Стационарний або гнучкий монтаж

- ▶ Щоб забезпечити безпечні умови для орудування, перед експлуатацією електроприлад треба монтувати на рівній та стабільній поверхні (напр., на верстаку).

Монтаж на робочій поверхні (див. мал. А – В)

- За допомогою придатних гвинтів закріпіть електроприлад на робочій поверхні. Для цього передбачені отвори 25.

або

- За допомогою звичайної струбцини закріпіть електроприлад ніжками до робочої поверхні.

Монтаж на верстаку виробництва Bosch

Верстаки GTA виробництва Bosch забезпечують стійке положення електроприладу на будь-якій поверхні завдяки можливості регулювання ніжок по висоті. Опори верстака слугують для підпертя довгих заготовок.

- ▶ **Прочитайте всі попередження і вказівки, що додаються до верстака.** Невиконання попереджень і вказівок може призводити до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.
- ▶ **Перш, ніж монтувати електроприлад, правильно зберіть верстак.** Бездоганий монтаж важливий, щоб запобігти ризику обваления верстака.
- Монтуйте електроприлад на верстаку в положенні як для транспортування.

Гнучкий монтаж (не рекомендується!) (див. мал. С)

Якщо у виняткових випадках буде неможливо монтувати електроприлад на рівній та стабільній поверхні, на ньому передбачений захист від перекидання.

- ▶ **Без захисту від перекидання електроприлад стоїть не стійко і може перевернутися, зокрема при розпилюванні максимальних кутів розпилювання.**
- Вкрутіть або викрутіть захист від перекидання 22 настільки, щоб електроінструмент рівно стояв на робочій поверхні.

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- Завжди відсмоктуйте тирсу.
- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- ▶ **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.

Відсмоктувальний пристрій для пилу/стружки може забиватися пилом, стружкою або уламками заготовки.

- Вимкніть електроприлад та витягніть штепсель з розетки.
- Зачекайте, поки пиляльний диск повністю не зупиниться.
- З'ясуйте причину засмічення пристрою та усуньте її.

Зовнішнє відсмоктування

Для відсмоктування Ви можете під'єднати до викидача стружки пирососний шланг (Ø 35 мм) 2.

- З'єднайте пирососний шланг з викидачем тирси 2. Пилівідсмоктувач повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я, канцерогенного або сухого пилу потрібний спеціальний пиловідсмоктувач.

Заміна пиляльного диска (див. мал. D1 – D4)

- ▶ **Для монтажу пиляльного диска обов'язково вдягайте захисні рукавиці.** Торкання до пиляльного диска несе в собі небезпеку поранення.

Використовуйте лише пиляльні диски, допустима максимальна швидкість яких вище, ніж кількість обертів Вашого електроприладу при роботі на холостому ході.

Використовуйте лише пиляльні диски, що відповідають характеристикам, зазначеним в цій інструкції, перевірені за EN 847-1 та мають відповідне маркірування.

Використовуйте лише пиляльні диски, що рекомендовані виробником електроінструменту та придатні для оброблюваного матеріалу. Це попереджує перегрівання зубців під час розпилювання.

Демонтаж пиляльного диска

- Встановіть електроприлад в робоче положення.
- Повертайте гвинт з внутрішнім шестигранником 46 за допомогою ключа-шестигранника (5 мм) 34 і одночасно натискуйте на фіксатор шпіндела 45, щоб він увійшов у зачеплення.
- Тримайте натиснутим фіксатор шпіндела 45 і викрутіть гвинт 46 за стрілкою годинника (ліва різь!).
- Зніміть затискний фланець 47.
- Натисніть на фіксатор 9 і відхиліть маятниковий захисний кожух 11 до упору назад.
- Утримуйте маятниковий захисний кожух в цьому положенні і зніміть пиляльний диск 12.
- Повільно знову опустіть вниз маятниковий захисний кожух.

Монтаж пиляльного диска

За необхідністю прочистіть перед монтажем всі деталі, що будуть монтуватися.

- Натисніть на фіксатор 9, відхиліть маятниковий захисний кожух 11 до упору назад і притримайте його в цьому положенні.
- Надіньте новий пиляльний диск на внутрішній затискний фланець 48.

214 | Українська

► Під час монтажу слідкуйте за тим, щоб напрямок різання зубів (стрілка на пиляльному диску) збігався з напрямком стрілки на захисному кожусі!

- Повільно знову опустіть вниз маятниковий захисний кожух.
- Поставте затискний фланець **47** і вкрутіть гвинт **46**. Натисніть фіксатор шпінделя **45**, щоб він увійшов в зачеплення, і затагніть гвинт проти стрілки годинника.

Робота

► Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.

Транспортний фіксатор (див. мал. Е)

Транспортний фіксатор **38** полегшує орудування електроприладом при його транспортуванні до місця експлуатації.

Відпускання фіксації (робоче положення)

- Взявшись за рукоятку **8**, злегка притисніть кронштейн робочого інструмента униз, щоб зняти навантаження з транспортного фіксатора **38**.
- Витягніть транспортний фіксатор **38** до кінця назовні.
- Повільно підніміть кронштейн робочого інструмента угору.

Фіксація електроприладу

(положення для транспортування)

- Відпустіть фіксуючий гвинт **33**, якщо він затагнутий. Потягніть кронштейн робочого інструмента до кінця вперед і знову міцно затагніть фіксуючий гвинт.
- Підкрутіть юстирувальний гвинт **4** до самого верху.
- Для фіксації стола **15** затагніть ручку фіксації **20**.
- Натисніть на фіксатор **9** і, взявшись за рукоятку **8**, повільно опустіть кронштейн робочого інструмента.
- Опускайте кронштейн робочого інструмента, поки транспортний фіксатор **38** не можна буде повністю втиснути всередину.

Підготовка до роботи

Подовження стола (див. мал. F)

При обробці довгих деталей під їх вільний кінець треба щонебудь підкласти або підперти його.

Стіл можна розширити вліво або вправо за допомогою подовжувачів столу **13**.

- Підніміть затискний важіль **16** вгору.
- Витягніть подовжувач столу **13** на необхідну довжину назовні.
- Для фіксації подовжувача стола знову притисніть затискний важіль **16** униз.

Пересування упорної планки (див. мал. G)

При розпилюванні під кутом необхідно пересунути або взагалі зняти пересувну упорну планку **27**.

Кут розпилювання

по вертикалі	по горизонталі
--------------	----------------

–2°– 47°	≤ 44° (справа)	– Відпустіть фіксуючий гвинт 28 . – До кінця витягніть пересувну упорну планку 27 .
0°– 47°	≥ 45° (справа)	– Зніміть фіксуючий гвинт 28 . – До кінця витягніть пересувну упорну планку 27 . – Підніміть пересувну упорну планку вгору і зніміть її.

Закріплення оброблювальної заготовки (див. мал. H)

Щоб забезпечити оптимально безпечну роботу, треба завжди добре затискувати оброблювальну заготовку. Не обробляйте заготовки, які неможливо затиснути через їх малі розміри.

- З силою притисніть оброблювану заготовку до упорної планки **14**.
- Встроміть додану струбцину **29** в один з передбачених отворів **36**.
- Відрегулюйте стрижень з різьбою **49** струбцини під висоту заготовки.
- Туго затагніть стрижень з різьбою **49** і зафіксуйте таким чином заготовку.

Настроювання горизонтального кута розпилювання

Для забезпечення точного розпилювання, після інтенсивної експлуатації електроприладу треба перевірити його базові настройки та за необхідністю підкоректувати їх (див. «Перевірка і настройка базових параметрів», стор. 216).

Настроювання стандартних горизонтальних кутів розпилювання (див. мал. I)

Для швидкого і точного настроювання часто використовуваних кутів розпилювання на столі передбачені насічки **24**:

зліва											справа
	0°										
	45°	31,6°	22,5°	15°	15°	22,5°	31,6°	45°	60°		

- Відпустіть ручку фіксації **20**, якщо вона затагнута.
- Потягніть важіль **21** та поверніть стіл **15** до бажаної насічки ліворуч або праворуч.
- Знову відпустіть важіль. Важіль повинен відчутно увійти в зачеплення в насічку.

Настроювання будь-яких горизонтальних кутів розпилювання (див. мал. J)

Горизонтальний кут розпилювання можна встановлювати в діапазоні від 52° (ліворуч) до 60° (праворуч).

- Відпустіть ручку фіксації **20**, якщо вона затагнута.
- Потягніть важіль **21** і одночасно натисніть на фіксаторну дужку **19**, щоб вона увійшла в зачеплення в передбачену для цього канавку. Після цього стіл вільно пересуватиметься.

- Повертайте стіл **15** за допомогою ручки фіксації ліворуч або праворуч до досягнення необхідного кута скосу на індикаторі кута **23**.
При кутах розпилювання понад 45°: повністю витягніть подовжувач стола **13** назовні (див. «Подовження стола», стор. 214).
- Знову затягніть ручку фіксації **20**.
- Для того, щоб знову ослабити важіль **21** (для настроювання стандартних кутів розпилювання), потягніть важіль ввєрх.
Фіксаторна дужка **19** повертається в своє початкове положення, а важіль **21** може знову зайти у зачеплення на насічках **24**.

Настроювання вертикального кута розпилювання

Настроювання стандартних вертикальних кутів розпилювання (див. мал. К)

Для швидкого і точного настроювання часто використовуваних кутів розпилювання передбачені упори для кутів 0°, 45°, 22,5° і 33,9°.

- Відпустіть затискний важіль **41**.
- Налаштуйте упори **30** або **44** наступним чином:

Кут розпилювання	Упор	Настроювання
0°	44	Упор відсунутий до кінця назад
45°	30	Упор повернутий до кінця наперед
22,5°	30	Упор повернутий на середину
33,9°	30	Упор повернутий назад

- Взявшись за рукоятку **8**, встановіть кронштейн робочого інструмента в необхідне положення.
- Знову міцно затягніть затискний важіль **41**.

Настроювання будь-яких вертикальних кутів розпилювання

Вертикальний кут розпилювання можна встановлювати в діапазоні від -2° до +47°.

- Відпустіть затискний важіль **41**.
- Поверніть упор **30** до кінця назад і потягніть упор **44** до кінця вперед.
Тепер доступний повний діапазон нахилу.
- Взявшись за рукоятку **8**, поверніть кронштейн робочого інструмента так, щоб індикатор кута **43** показував необхідний кут розпилювання.
- Тримайте кронштейн робочого інструмента в цьому положенні і знову міцно затягніть затискний важіль **41**.

Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.**

Вмикання (див. мал. L)

З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.

- Щоб **увімкнути** електроприлад, посуньте вимикач **7** напрямку рукоятки **8**.

Вказівка: З міркувань техніки безпеки вимикач **7** не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

Кронштейн робочого інструмента можна опустити донизу, лише натиснувши на фіксатор **9**.

- Для **розпилювання** треба додатково до вимикача **7** натиснути також і на фіксатор **9**.

Вимикання

- Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **7**.

Вказівки щодо роботи

Загальні вказівки щодо розпилювання

- ▶ **При всіх роботах з розпилювання спочатку Вам треба переконатися, що пиляльний диск ні при яких умовах не може торкатися упорної планки, струбцини чи інших деталей приладу. Приберіть можливо монтвані додаткові упори або відповідним чином припасуйте їх.**

Захищайте пиляльний диск від ударів і поштовхів. Не натискуйте на пиляльний диск збоку.

Не обробляйте викривлені заготовки. Заготовка завжди повинна мати рівний край для прикладення до упорної планки.

При обробці довгих деталей під їх вільний кінець треба щонебудь підкласти або підперти його.

Позначення лінії розпилювання (див. мал. M)

Промінь лазера позначає лінію розпилювання пиляльним диском. Завдяки цьому заготовку можна точно розташовувати для розпилювання, при цьому не потрібно відкривати маятникову захисну кришку.

- Увімкніть лазер за допомогою вимикача **40**.
- Вирівняйте Вашу позначку на оброблювальній деталі по правому краю лазерної лінії.

Вказівка: Перед початком розпилювання перевірте, чи правильно відображається лінія розпилювання (див. «Юстирування лазера», стор. 217). Лазерний промінь може при інтенсивному використанні зсунутися, наприклад, через дію вібрації.

Положення оператора (див. мал. N)

- ▶ **Не стійте в одну лінію з пиляльним диском перед електроприладом, стояти треба завжди збоку в зміщеному відносно пиляльного диска положенні.** Таким чином Ви захистите себе від можливого рикошету.
- Не підставляйте руки і пальці під пиляльний диск, що обертається.
- Не схрещуйте руки перед кронштейном.

216 | Українська

Допустимі розміри заготовки**Максимальні** заготовки:

Кут розпилювання		Висота х ширина [мм]
по горизонталі	по вертикалі	
0°	0°	70 x 312
45° (зліва/справа)	0°	70 x 225
0°	45°	45 x 312
45° (зліва)	45°	45 x 225
45° (справа)	45°	45 x 225

Мінімальні заготовки (= всі заготовки, які можна затискувати ліворуч та праворуч від пиляльного диска за допомогою доданої струбцини **29**):
100 x 40 мм (довжина х ширина)

Макс. глибина пропилювання (0°/0°): 70 мм**Заміна вставних щитків (див. мал. O)**

При тривалій експлуатації електроприладу червоні вставні щитки **18** можуть зношуватися.

Зношені вставні щитки треба поміняти.

- Встановіть електроприлад в робоче положення.
- Викрутіть гвинти **50** за допомогою ключа-шестигранника (4 мм) і витягніть старі вставні щитки.
- Вложіть новий правий вставний щиток.
- За допомогою гвинтів **50** прикрутіть вставний щиток якомога правіше, щоб по всій довжині можливого горизонтального просування пиляльний диск не торкався вставного щитка.
- Зробіть те саме для нового лівого вставного щитка.

Розпилювання

- **Перед розпилюванням завжди міцно затягуйте ручку фіксації **20**.** Інакше пиляльний диск може перекосятися в заготовці.

Розпилювання без горизонтального пересування супорта (торцювання) (див. мал. P)

- Для розпилювання без підтягування (невеликі заготовки) послабте фіксуючий гвинт **33**, якщо він затягнутий. Посуньте кронштейн робочого інструмента до упору в напрямку упорної планки **14** і знову затягніть фіксуючий гвинт **33**.
- Встановіть необхідний кут розпилювання.
- Затисніть оброблювану заготовку відповідно до її розмірів.
- Увімкніть електроприлад.
- Натисніть на фіксатор **9** і, взявшись за рукоятку **8**, повільно опустіть кронштейн робочого інструмента.
- Розпилюйте оброблювану заготовку з рівномірною подачею.
- Вимкніть електроприлад і зачекайте, поки пиляльний диск повністю не зупиниться.
- Повільно підніміть кронштейн робочого інструмента.

Розпилювання з горизонтальним пересуванням супорта

- Для розпилювання з використанням підтягувального пристрою **1** (широкі заготовки) треба послабити фіксуючий гвинт **33**, якщо він затягнутий.
- Встановіть необхідний кут розпилювання.
- Затисніть оброблювану заготовку відповідно до її розмірів.
- Відведіть кронштейн робочого інструмента від упорної планки **14** настільки, щоб пиляльний диск знаходився перед оброблюваною заготовкою.
- Увімкніть електроприлад.
- Натисніть на фіксатор **9** і, взявшись за рукоятку **8**, повільно опустіть кронштейн робочого інструмента.
- Тепер притисніть кронштейн робочого інструмента в напрямку упорної планки **14** та розпилюйте оброблювану заготовку з рівномірною подачею.
- Вимкніть електроприлад і зачекайте, поки пиляльний диск повністю не зупиниться.
- Повільно підніміть кронштейн робочого інструмента.

Розпилювання заготовок однакової довжини (див. мал. Q)

Для простішого розпилювання заготовок однакової довжини можна використовувати поздовжній упор **37** (приладдя).

Поздовжній упор можна монтувати з обох боків подовжувача стола **13**.

- Відпустіть фіксуючий гвинт **51** і поверніть поздовжній упор **37** до затисного гвинта **52**.
- Знову затягніть фіксуючий гвинт **51**.
- Установіть подовжувач стола **13** на необхідну довжину (див. «Подовження стола», стор. 214).

Настроювання обмежувача глибини (випилювання пазів) (див. мал. R)

Якщо Ви збираєтесь випилювати пази, обмежувач глибини необхідно перенастроїти.

- Поверніть обмежувач глибини **32** назовні.
- Натисніть на фіксатор **9** і поверніть кронштейн робочого інструмента в необхідне положення.
- Відрегулюйте юстирувальний гвинт **4** так, щоб його кінець торкався обмежувача глибини **32**.
- Повільно підніміть кронштейн робочого інструмента.

Особливі заготовки

Щоб розпилювати вигнутий або круглий матеріал, треба особливим чином зафіксувати його, щоб він не сховався. На лінії розпилювання не повинно бути щілин між оброблюваним матеріалом, упорною планкою і столом.

За необхідністю виготуйте спеціальне кріплення.

Перевірка і настройка базових параметрів

- **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

З метою точного розпилювання, після інтенсивної експлуатації електроприладу треба перевірити його базові параметри та за необхідністю підкоректувати їх. Для цього потрібний досвід та відповідний спеціальний інструмент.

Майстерня Bosch виконує таку роботу швидко і надійно.

Юстирування лазера

Вказівка: Для перевірки функції лазера інструмент треба підключити до джерела живлення.

- ▶ **Під час юстирування лазера (напр., при пересуванні кронштейна робочого інструмента) ніколи не натискайте на вимикач.** Ненавмисний запуск електроінструменту може призвести до травм.
- Встановіть електроприлад в робоче положення.
- Поверніть стіл **15** до насічки **24** на 0° . Важіль **21** повинен відчутно увійти в зачеплення в насічці.
- Увімкніть промінь лазера за допомогою вимикача **40**.

Перевірка: (див. мал. S1)

- Накресліть на заготовці пряму лінію розпилювання.
- Натисніть на фіксатор **9** і, взявшись за рукоятку **8**, повільно опустіть кронштейн робочого інструмента.
- Вирівняйте заготовку так, щоб зуби пиляльного диска були направлені точно по лінії розпилювання.
- Міцно утримуючи заготовку в цьому положенні, повільно підніміть кронштейн робочого інструмента.
- Міцно затисніть заготовку.

Промінь лазера повинен по всій довжині збігатися з лінією розпилювання на заготовці, також і при опусканні кронштейна робочого інструмента.

Настроювання: (див. мал. S2)

- За допомогою придатної викрутки повертайте регулювальний гвинт **53** до тих пір, поки лазерний промінь не вирівняється по всій довжині паралельно до лінії розпилювання на оброблюваній заготовці.

Обертанням проти стрілки годинника лазерний промінь пересувається зліва направо, обертанням за стрілкою годинника лазерний промінь пересувається справа наліво.

Настроювання стандартного кута розпилювання 0° (вертикального)

- Встановіть електроприлад в робоче положення.
- Поверніть стіл **15** до насічки **24** на 0° . Важіль **21** повинен відчутно увійти в зачеплення в насічці.

Перевірка: (див. мал. T1)

- Встановіть кутовий калібр на 90° і покладіть його на стіл **15**.

Плече кутового калібру повинно по всій довжині збігатися з пиляльним диском **12**.

Настроювання: (див. мал. T2)

- Відпустіть затискний важіль **41**.
- Просуньте упор **44** до кінця назад.
- Відпустіть контргайку упорного гвинта **54** за допомогою стандартного кільцевого або вилкового гайкового ключа (10 мм).
- Затягуйте або відпускайте упорний гвинт до тих пір, поки плече кутового калібру не знаходиться по всій довжині урівень з пиляльним диском.
- Знову міцно затягніть затискний важіль **41**.
- Потім знову міцно затягніть контргайку упорного гвинта **54**.

Якщо після регулювання індикатор кута **43** не буде збігатися з позначкою 0° на шкалі **42**, за допомогою звичайної хрестоподібної викрутки відпустіть гвинт **55** та вирівняйте індикатор кута за позначкою 0° .

Настроювання стандартного кута розпилювання 45° (вертикального)

- Встановіть електроприлад в робоче положення.
- Поверніть стіл **15** до насічки **24** на 0° . Важіль **21** повинен відчутно увійти в зачеплення в насічці.
- Проверніть упор **30** до кінця наперед.
- Відпустіть затискний важіль **41** і нахиліть кронштейн робочого інструмента за рукоятку **8** до упору ліворуч (45°).

Перевірка: (див. мал. U1)

- Встановіть кутовий калібр на 45° і покладіть його на стіл **15**.

Плече кутового калібру повинно по всій довжині збігатися з пиляльним диском **12**.

Настроювання: (див. мал. U2)

- Відпустіть контргайку упорного гвинта **56** за допомогою стандартного кільцевого або вилкового гайкового ключа (10 мм).
- Затягуйте або відпускайте упорний гвинт до тих пір, поки плече кутового калібру не знаходиться по всій довжині урівень з пиляльним диском.
- Знову міцно затягніть затискний важіль **41**.
- Потім знову міцно затягніть контргайку упорного гвинта **56**.

Якщо індикатор кута **43** після настроювання не знаходиться в одну лінію з позначкою 45° на шкалі **42**, спочатку ще раз перевірте настройку для кута 0° і індикатор кута. Після цього ще раз повторіть настройку для кута 45° .

Вирівнювання шкали для горизонтальних кутів розпилювання

- Встановіть електроприлад в робоче положення.
- Поверніть стіл **15** до насічки **24** на 0° . Важіль **21** повинен відчутно увійти в зачеплення в насічці.

Перевірка: (див. мал. V1)

- Встановіть кутовий калібр на 90° і покладіть його між упорною шиною **14** та пиляльним диском **12** на стіл **15**.

Плече кутового калібру повинно по всій довжині збігатися з пиляльним диском **12**.

Настроювання: (див. мал. V2)

- Відпустіть всі чотири регулювальні гвинти **57** за допомогою хрестоподібної викрутки та повертайте стіл **15** разом зі шкалою **17** до тих пір, поки плече кутового калібру не буде по всій довжині збігатися з пиляльним диском.
- Знову затягніть гвинти.

Якщо після настроювання індикатор кута **23** не буде збігатися з позначкою 0° на шкалі **17**, за допомогою хрестоподібної викрутки відпустіть гвинт **58** та вирівняйте індикатор кута за позначкою 0° .

218 | Українська

Транспортування (див. мал. W)

Перш ніж транспортувати електроприлад, треба виконати такі дії:

- Відпустіть фіксуєчий гвинт **33**, якщо він затягнутий. Потягніть кронштейн робочого інструмента до кінця вперед і знову міцно затягніть фіксуєчий гвинт.
- Переконайтеся в тому, що обмежувач глибини **32** до упору притиснутий всередину, а юстирувальний гвинт **4** при пересуванні кронштейна проходить через отвір, не торкаючись обмежувача глибини.
- Встановіть електроприлад в положення як для транспортування.
- Зніміть все приладдя, яке не можна міцно монтувати на електроприладі.
За можливістю переносьте пиляльні диски, якими Ви не користуєтесь, в закритих ємностях.
- Зв'яжіть шнур живлення за допомогою стрічки-липучки **59**.
- Переносьте електроприлад за рукоятку для транспортування **3** або беріться за нього за заглибини для рук **26** збоку на столі.

► **Переносьте електроприлад завжди удвох, щоб не надірвати спину.**

► **Для перенесення електроприладу користуйтеся лише транспортним приладдям і ні в якому разі не користуйтеся для цього захисними пристроями.**

Технічне обслуговування і сервіс**Технічне обслуговування і очищення**

► **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Очищення

Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті.

Маятниковий захисний кожух має завжди вільно пересуватися і самостійно закриватися. З цієї причини завжди тримайте зону навколо маятникового захисного кожуха в чистоті.

Після кожної робочої операції здувайте пил і стружку стисненим повітрям або змійте їх щіточкою.

Регулярно прочищайте ковзний ролик **6**.

Щоб очистити лазер, поверніть кришку лазера **60** назовні і зметіть пил щіточкою.

Приладдя

	Товарний номер
Струбцина	1 609 B04 224
Вставні щітки	1 609 B03 717
Пилозбірний мішечок	1 609 B00 840
Поздовжній упор	1 609 B02 365
Фіксуєчий гвинт поздовжнього упора	1 609 B00 263

Товарний номер**Пиляльні диски для дерева, плит, панелей і рейок**

Пиляльний диск 216 x 30 мм, 48 зубів 2 608 640 641

Пиляльні диски для пластмаси і кольорових металів

Пиляльний диск 216 x 30 мм, 80 зубів 2 608 640 447

Пиляльні диски для всіх видів ламінованих підлогових покриттів

Пиляльний диск 216 x 30 мм, 60 зубів 2 608 642 133

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро-і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електро-прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.